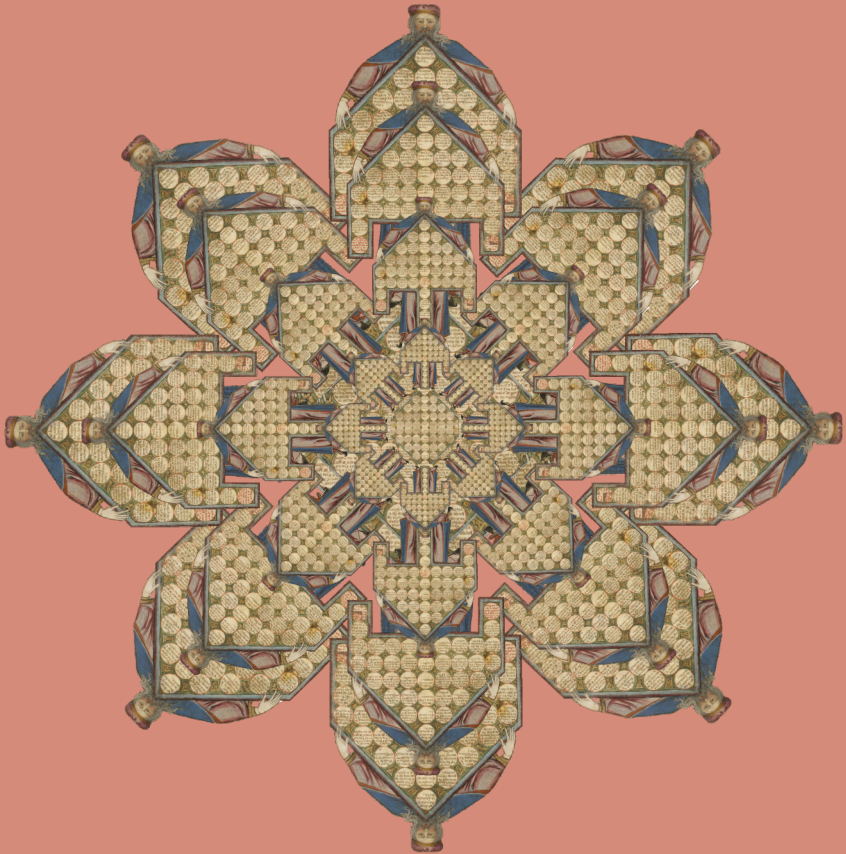


La gloria de los tatarabuelos/as.

Memoria, linaje y ley
en el proceso de legitimación
de la monarquía de Castilla (siglos XII a XIV)



Coloquio internacional

Université de Lausanne
22-24 de octubre de 2025

miércoles 22/10

9h APERTURA DEL COLOQUIO

Imperios: pensar la autoridad política y cultural

9h30 - 11h **Hélène Sirantoine**

¿Nuestros ancestros los emperadores? El pasado imperial de Castilla entre la memoria, el olvido y la ficción (s. XII-XIII)

Tom Nickson

Selective Memory? Alfonso VII's elusive legacy

PAUSA

11h30 - 13h **Rosa M. Rodríguez Porto**

Gentil legnaggio: la memoria de Bizancio en la corte de Alfonso X

Clara Pascual-Argente

Alfonso XI, «par de emperador»

ALMUERZO

Redes no-agnáticas: linajes y legitimidades femeninas

14h30 - 16h **Lucy Pick**

Lineage and Power: Berenguela of León and Blanche of Castile

Ghislain Brunel

L'héritage symbolique de Blanche de Castille, reine de France, au sein de la dynastie capétienne

PAUSA

16h30 - 17h15 **Ana Echevarría Arsuaga**

Nuestras antepasadas comunes: Urraca y Berenguela en la definición del linaje de María de Molina y Fernando IV

CENA



jueves 23/10

El recuerdo cercano:
la construcción de la memoria familiar

9h30 - Amaia Arizaleta
11h

«Debent comendari memori litterarum»: el doble prólogo del Forum Conche y la construcción de la memoria de Alfonso VIII de Castilla

María Judith Feliciano

«Que dio la rreina de Castiella»: tejidos, memoria y legitimidad dinástica en la corte castellana

PAUSA

11h30 - Fernando Arias
12h15

Un pasado glorioso y un presente maldito: Alfonso XI y la memoria de los reyes castellanos

ALMUERZO Y EXCURSIÓN

viernes 24/10

Las leyes de los godos: el *Fuero Juzgo*
como enlace entre pasado y presente

9h30 - Carmen del Camino Martínez
11h

Los antepasados. Historia (posible) de un colofón

Mónica Castillo Lluch

El listado de los reyes godos en el *Fuero Juzgo*

PAUSA

11h30 - Charles Mabilie
13h15

Hacia el stemma codicum del *Fuero Juzgo*

Orléane Chioccola y Domitille Gaillard

Edición y datación de manuscritos del *Fuero Juzgo* con filología digital

Inés Fernández-Ordóñez

Cuando el nombre se repite en la familia. Historia del antropónimo Pedro

CLAUSURA Y ALMUERZO



Fernando Arias (Universidad de Valladolid)

Un pasado glorioso y un presente maldito: Alfonso XI y la memoria de los reyes castellanos

El proyecto historiográfico de Alfonso XI (r. 1312-1350) tenía un objetivo claro: ensalzar la figura del monarca, quien había conseguido terminar con la conflictividad interna en Castilla para retomar la lucha contra los musulmanes. Aunque resulta probable que Fernán Sánchez de Valladolid, canciller regio, sólo escribiera la *Crónica de Alfonso XI*, se observa un diálogo entre esta obra y la conocida como *Crónica de tres reyes*. Entre los temas e ideas que recorrían estos relatos de manera transversal, destacaba una descripción de los monarcas del pasado que sirvió para construir un modelo ideal de realeza. Libre de los defectos que aquejaban a su padre (Fernando IV), abuelo (Sancho IV) y bisabuelo (Alfonso X), Alfonso XI se presentó como la figura que encarnaba dicho ideal. De ese modo, el monarca podía mirar cara a cara a sus gloriosos tatarabuelos, Alfonso VIII y Fernando III, y plantear su reinado como una recuperación (e incluso una superación) de un pasado idílico.

Amaia Arizaleta (Université Toulouse Jean Jaurès)

«Debent comendari memori litterarum»: el doble prólogo del Forum Conche y la construcción de la memoria de Alfonso VIII de Castilla

Esta propuesta se articula en torno a dos momentos clave en la construcción y proyección de la memoria regia en la Castilla de los siglos XII y XIII, centrados en la figura de Alfonso VIII y sus sucesores inmediatos. En primer lugar, se analiza la creación deliberada de una memoria del poder real por parte de Alfonso VIII, mediante una estrategia escritural que incorporó elementos de la gesta y buscó espacializar simbólicamente el linaje y la monarquía, inscribiendo la autoridad del rey en una tradición heroica y fundacional. El segundo momento corresponde a la apropiación y perpetuación selectiva de esa memoria regia por parte de su hijo, Enrique I, y de su nieto, Fernando III. En este proceso de transmisión y resignificación, el doble prólogo latino del *Fuero de Cuenca* desempeña un papel central, tanto en la articulación del tejido legal del reino como en la configuración de una identidad cultural emergente: la de una clerecía letrada que actuó como intermediaria entre el poder y la escritura.



Ghislain Brunel (Archives Nationales de France)

L'héritage symbolique de Blanche de Castille, reine de France, au sein de la dynastie capétienne

À partir du mariage de Louis VII avec l'infante Constance de Castille (1154), l'Espagne est devenue un horizon régulier du royaume de France sur le plan des alliances matrimoniales et diplomatiques. La période-clé du renforcement de ces relations date bien sûr du temps de Blanche de Castille, mariée au prince Louis (1200), reine de France en titre (1223-1226), puis régente et reine douairière (1226-1252). Blanche a en effet mis à profit ses différentes positions politiques pour construire une image et une symbolique inspirées de ses origines castillanes. Concevant de véritables programmes à l'échelle du royaume, elle a inscrit la mémoire de ses parents et de son époux dans les monuments, les livres et les objets. Ses trois fils devenus princes, Robert d'Artois, Alphonse de Poitiers et Charles d'Anjou, se sont eux aussi appropriés l'héritage castillan. Cette communication reviendra sur les modalités et la temporalité de la construction d'une mémoire capétienne qui a fait la part belle au souvenir des ancêtres espagnols, en s'interrogeant sur le sens d'une telle démarche. Par le réexamen des abrégés d'histoire, des chroniques, des généalogies et des obituaires, on tentera également de comprendre comment et pourquoi le souvenir de Blanche de Castille s'est perpétué sur le temps long, et de savoir si la dynastie castillane y a conservé une place.

Carmen del Camino Martínez (Universidad de Sevilla)

Los antepasados. Historia (posible) de un colofón

El colofón en latín presente en tres manuscritos romances del Fuero Juzgo (Oxford, Toledo 43-9 y Escorial d-III-18), los tres pertenecientes a la rama considerada fernandina, a la misma familia textual y castellanos en cuanto a la lengua, se aleja de los tópicos convencionales de la época y está creado expresamente para este texto. Por eso parecía muy probable que su antecedente pudiera hallarse en los códices que contienen el Liber Iudicum. No lo hemos encontrado, de momento, en los ejemplares de este que nos han llegado, pero sí hemos hallado noticias de su presencia en un ejemplar latino y en otro bilingüe, lo que avalaría nuestra hipótesis y serviría quizás para corroborar algunas cuestiones acerca de los modelos empleados para la traducción al romance. Por otra parte, el mensaje que transmite se esfuerza por establecer y resaltar los vínculos con los antepasados, lo que podría llevarnos a rastrear los intereses políticos e ideológicos que contribuirían a explicar su inclusión en determinados códices.



Mónica Castillo Lluch (Université de Lausanne)

El listado de los reyes godos en el Fuero Juzgo

Un reducido número de manuscritos antiguos del Fuero Juzgo incluyen como preámbulo a las leyes visigóticas un listado de los reyes godos con mínimas informaciones acerca de su reinado y el número de años que duró. Estas listas regias deben relacionarse con las incluidas en algunos textos latinos (empezando por la *Historia Gothica* de Jiménez de Rada (c. 1243) y por algunos manuscritos del Liber Iudiciorum), así como con otras romances en circulación en los siglos XIII y XIV, como la *Versión refundida de las Genealogías de los reyes de España* incluida en el *Breviario de Cardeña*. En esta comunicación se presentarán los resultados de una investigación en curso sobre este prólogo en esos pocos manuscritos del Fuero Juzgo y se defenderá que esa pieza se añade en la recensión alfonsí del texto, en coherencia con la acusada ideología neogoticista del rey Sabio.

Orléane Chioccola y Domitille Gaillard (Université de Lausanne)

Edición y datación de manuscritos del Fuero Juzgo con filología digital

En esta comunicación presentaremos la transcripción de RAE54, uno de los 36 testimonios medievales del Fuero Juzgo, que realizamos con la tecnología HTR (*Handwritten Text Recognition*) mediante la herramienta *eScriptorium*. Este programa utiliza la inteligencia artificial para generar transcripciones automáticas, que revisamos manualmente después. A continuación, explicaremos el proceso de subida de esta transcripción a la plataforma de edición TEITOK, así como los ajustes necesarios para obtener una transcripción paleográfica completa del manuscrito. También expondremos cómo *eScriptorium* se puede usar para realizar transcripciones alográficas de los manuscritos más antiguos del Fuero Juzgo, y cómo el análisis de los alógrafos puede contribuir a los estudios sobre la datación de esta tradición manuscrita, en la que la gran mayoría de los testimonios está sin fechar.



Ana Echevarría Arsuaga (Universidad Nacional de Educación a Distancia)

Nuestras antepasadas comunes: Urraca y Berenguela en la definición del linaje de María de Molina y Fernando IV

La *Crónica de Castilla*, encargada durante el reinado de Fernando IV por su madre, María de Molina, es un observatorio privilegiado para comprobar cómo se presentan las figuras de las dos grandes reinas gobernadoras de la familia, una de las cuales, Berenguela, también había sido regente. La Crónica es una forma de legitimación de la figura del rey a través de sus antepasados, los reyes de León y Castilla, tanto por la rama de su padre, como por la molinista (Rochwert-Zuili, 2010). La existencia de nada menos que diecinueve mss. y las variaciones respecto a los materiales presentados en la historiografía anterior, tanto alfonsí como previa, suponen una originalidad y una agenda muy definida. Rochwert-Zuili ya señaló algunos rasgos especialmente interesantes respecto a la figura de Berenguela, pero no realizó un estudio sistemático, y la de Urraca también presenta variaciones dignas de tener en cuenta en el contexto del siglo XIV en el que se inscribe la obra. De la misma manera, la figura de ambas reinas como madres y regentes del reino debió inspirar a María de Molina para su propio papel. Intentaremos en esta contribución hacer un balance de todo ello y analizar la importancia de esta obra como fuente para el estudio de las tres reinas.

María Judith Feliciano (Consejo Superior de Investigaciones Científicas)

«Que dio la rreina de Castiella»: tejidos, memoria y legitimidad dinástica en la corte castellana

The famous chasuble of Sancho II of Aragón, Archbishop of Toledo (r. 1266-1275), housed at Toledo Cathedral's Museo de Tapices y Textiles, was part of a rich theatrical setting that framed the Infante-Arzobispo's consecration ceremony in 1269. Upon his accession to the Toledan mitre, in addition to the rich pontifical (of which the surviving chasuble is but one part), a matching rich altar frontal and a canopy were gifted by Queen Violante of Aragon, his sister, and Blanche of France, the queen's daughter-in-law. During the life of the Infante Arzobispo, then, Toledo Cathedral had become a complex space of royal representation facilitated by textiles, many of which were gifted by royal women. My contribution will explore the ways in which the memory of royal women was imprinted and later forgotten in the Primatial See as well as the political relevance of their imprint by means of gifts that derived from the royal treasury.



Inés Fernández-Ordóñez (Universidad Autónoma de Madrid)

Cuando el nombre se repite en la familia. Historia del antropónimo Pedro

Durante siglos ha sido habitual nombrar al hijo o hija mayor con el nombre del abuelo o la abuela. La coincidencia del nombre en la misma familia, motiva, con frecuencia, la aparición de variantes e hipocorísticos para la identificación correcta de cada uno. En esta presentación se estudian las variantes medievales y dialectales del antropónimo Pedro para trazar su historia y se defiende que la variante *Pero*, tan frecuente en la Edad Media, surgió como hipocorístico de *Pedro*.

Charles Mabille (Université de Lausanne)

Hacia el stemma codicum del Fuero Juzgo

Actualmente conservamos 50 testimonios de la versión romance de las leyes visigóticas y, hasta hace poco, no sabíamos prácticamente nada sobre su relación de parentesco ni sobre la historia de su transmisión textual. En trabajos recientes, Mónica Castillo Lluch (2012, 2016; Castillo Lluch/Mabille 2021) ha confirmado la hipótesis que circulaba desde el Humanismo sobre la existencia de dos recensiones del Fuero Juzgo: una fernandina y otra alfonsí. Sin embargo, nunca se había estudiado el conjunto de testimonios con el fin de identificar las diferentes familias. Mi tesina de máster (2022) representa un primer paso hacia la construcción del *stemma codicum* del Fuero Juzgo a partir del cotejo de una ley en todos los manuscritos conservados, con la ayuda de herramientas de filología digital. En esta comunicación presentaré las exploraciones que estoy llevando a cabo en el marco de mi tesis doctoral para producir el *stemma codicum* del Fuero Juzgo más fiable posible, mediante nuevas pruebas textuales y el cotejo de la estructura de cada uno de los testimonios (*capitulatio*, rúbricas y orden de las leyes).



Tom Nickson (The Courtauld Institute of Art)

Selective Memory? Alfonso VII's elusive legacy

In the *Semblanzas de Reyes*, produced in 1312 for the future king Alfonso XI, Alfonso VII was remembered for his dynastic unification of the Spanish kingdoms, his conquest of Moorish territories, and his grant of privileges «which are today in every place». His status as a lawmaker was affirmed every time Alfonso's successors reconfirmed his privileges and *fueros*, but otherwise *el Emperador's* memory was relatively neglected, despite his efforts to ensure proper commemoration of himself and his own ancestors. Alfonso was a ghostly presence even in Toledo cathedral where he was buried, remembered only in the anniversary masses endowed by his son, and incidentally at feast days for St Eugenius, in the *Cantigas de Santa María*, and in association with a ivory horn in the Treasury. Only with the reorganisation of the cathedral's royal chapel in the 1280s did King Sancho IV finally find occasion to «singularly honour...the bodies of the very noble Don Alfonso, emperor of Castile, from whose lineage we come, and of the other kings buried there». In this paper I explore how that lineage was pictured, and Alfonso's elusive memory across his kingdoms.

Clara Pascual-Argente (Université Toulouse Jean Jaurès)

Alfonso XI, «par de emperador»

Alfonso XI es uno de los reyes castellanos que, como resultado de la crisis de legitimidad abierta desde la sucesión de Alfonso X, así como de las circunstancias de su propia llegada al trono, se ve obligado a echar la vista atrás en la línea sucesoria para encontrar modelos legitimadores. Se ha comentado, por ejemplo, cómo ciertos aspectos de la producción cultural tejida en torno a su figura hacen eco a elementos del modelo cultural alfonsí, si bien de manera limitada. Pero no es esta la única instancia de evocación consciente de reinados anteriores que emerge en este momento. Resulta particularmente intrigante el uso de la expresión «par de(l) emperador» tanto en el *Libro de la coronación* (1328-1332) como en el *Poema de Alfonso Onceno* (1348) para referirse al monarca; en la tradición épica castellana, se trata de un epíteto referido a Fernando I. Se estudiará el uso de esta expresión durante la mayoría de Alfonso XI y su relación con las diversas tradiciones «imperiales» que atraviesan los reinados de sus antecesores, al menos desde Fernando III.



Lucy Pick (University of Chicago)

Lineage and Power: Berenguela of León and Blanche of Castile

Berenguela and her sister, Blanche modelled themselves, and their notions of female royal power on the roles exemplified by their five-generations removed great-aunts, Urraca and Elvira Fernández, but with a twist. Their ancestors lived lives of consecrated virginity, charged with intercessory prayer for the family and custody and prayer for the family dead. They had lordship over vast territory, which they used to support their royal brothers: a spiritual and temporal power. Blanche and Berenguela not only revived old ways of thinking about the roles of king's daughters, but were able to leverage this power as married women, as mothers, through their wealth and influence, leaving traces in books, places, and objects associated with them.

Rosa M. Rodríguez Porto (Universidade de Santiago de Compostela)

Gentil legnaggio: la memoria de Bizancio en la corte de Alfonso X

Cuando en 1256 los representantes de la ciudad de Pisa se dirigieron a Alfonso X para proclamarlo como su candidato al Sacro Imperio no olvidaron mencionar que, a través de su madre Beatriz de Suabia, el soberano castellano entroncaba con el *excelso Manuelli olim Romanie imperatori*. En realidad, no era de Manuel Commeno de quien descendía el Sabio, sino de Isaac II Angelos (1156-1204), una figura ciertamente menos ilustre. En cualquier caso, esta conexión con Bizancio convertía a Alfonso en heredero tanto del imperio romano de Occidente como de Oriente. Inexplicablemente, este detalle ha pasado casi inadvertido tanto para la historiografía hispana como entre los especialistas en las Cruzadas, a pesar de que sus contemporáneos eran bien conscientes del enorme prestigio y legitimidad que este entronque suponía para el rey castellano. Pero más allá del rédito político que esto pudiese aportar a Alfonso X, huellas espigadas en la producción cultural de su reinado demuestran que el recuerdo de los usos suntuarios de los emperadores bizantinos y sus actividades de patronazgo pudieron servir de lejano modelo para el monarca. Además, otros aspectos de la cultura visual alfonsí demuestran una familiaridad con el arte del Mediterráneo oriental en la que la memoria de Bizancio aparece a veces fusionada con la del reino latino de Constantinopla. Esta presentación tratará de argumentar que el peso de estos elementos en la construcción de la ideología imperial alfonsí pudo haber sido mayor de lo imaginado, sobre todo en la definición de su imagen en un contexto internacional.



Hélène Sirantoine (University of Sidney)

¿Nuestros ancestros los emperadores? El pasado imperial de Castilla entre la memoria, el olvido y la ficción (s. XII-XIII)

El fenómeno imperial hispano medieval se puede examinar de distintas maneras. Por un lado, destaca la asunción del propio título imperial y, desde este punto de vista, la documentación diplomática apunta a que el fenómeno se limitó a un breve periodo, entre las últimas décadas del siglo XI y 1157, durante el cual tres soberanos de Castilla y León (Alfonso VI, Urraca y Alfonso VII), así como Alfonso I de Aragón se proclamaron «emperadores de España». Por otra parte, llama la atención la memoria imperial elaborada por los monarcas y su entorno respecto a sus predecesores. Desde este punto de vista, observamos una profunda diferencia entre la práctica diplomática antes mencionada y las estrategias memorísticas desarrolladas. De las experiencias imperiales pasadas, sólo la de Alfonso VII permaneció profundamente enraizada en la memoria castellana. Sin embargo, con el tiempo fue objeto de reescrituras. Asimismo, en los siglos XII y XIII también se crearon toda una serie de ficciones imperiales en torno a otros lejanos predecesores que, de hecho, nunca ostentaron el título de emperador. En esta comunicación, examinaremos el significado de la gloria que los antepasados imperiales, tanto reales como ficticios, brindaron a sus descendientes a largo plazo.



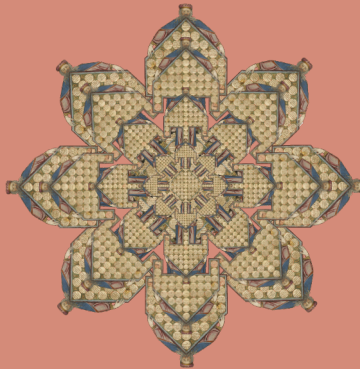
Organización:

Mónica Castillo Lluch (Université de Lausanne)

Amaia Arizaleta (Université Toulouse Jean Jaurès)

Rosa M. Rodríguez Porto (Universidade de Santiago de Compostela)

Edificio Geopolis - aula GEO-2144
UNIL, Quartier Mouline, 1015 Lausanne
Parada de metro (M1): Unil-Mouline



Enlace Zoom: <https://unil.zoom.us/j/93855024177>



Unil.



Imagen de la portada: árbol de consanguinidad del ms. LG del Fuero Juzgo
(Madrid, Fundación Lázaro Galdiano, Registro 14423, ms. 286, f. 51r)